



IN IUSTITIA



لتعيش بأمان في الوطن الجديد معلومات للأجانب

الذين أصبحوا ضحية فعل جنائي
في الجمهورية التشيكية

لتعيش بأمان في الوطن الجديد

معلومات للأجانب الذين أصبحوا ضحية فعل جنائي في الجمهورية التشيكية

مجموعة مؤلفين من مكتب استشارة يوستينا

PhDr. Issam Ramadan الترجمة

الصورة التوضيحية © 2015 Kain Problem

تصميم الكتيب Marek Tarnovský

إصدار إيوستيتيا عام 2015

© In IUSTITIA o.p.s., Rybná 24, 110 00 Praha 1, IČ: 26569655

ISBN: 978-80-906203-8-4

أنجز هذا الكتيب بالمساهمة المادية للمحبين:

B | R | N | O

fond
pro NNO

INROS

nádače
partnerství

ICELAND
LIECHTENSTEIN
NORWAY
eea
grants

أعزأؤنا القراء والقارئات،

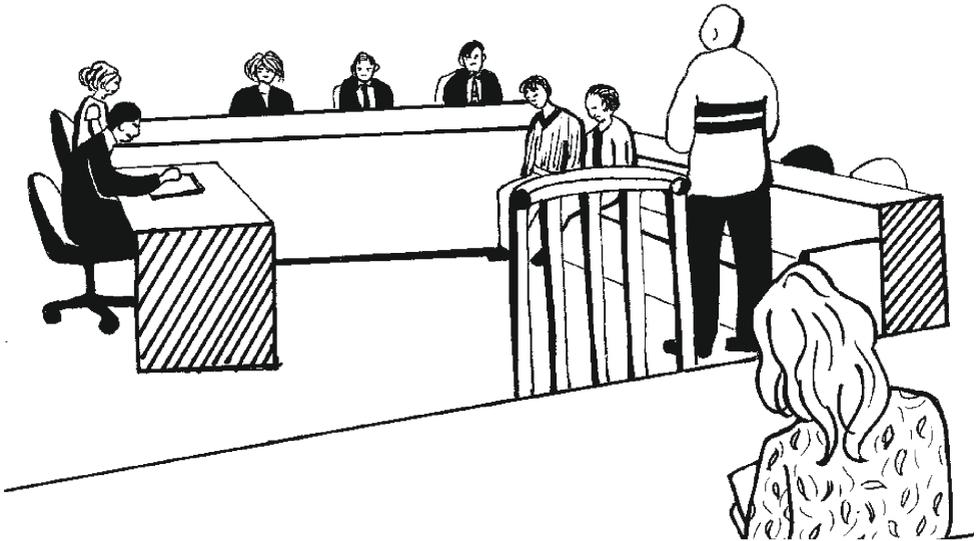
ربما ستعيشون في الجمهورية التشيكية لمدة طويلة وربما لمدة قصيرة وربما قد رأيتم
معاملة اعتبرتها غير صحيحة أو حتى غير قانونية. وربما آذاكم أو خدعكم أحد أو خرب
ممتلكاتكم بشكل مقصود. وقد تكون هذه الأعمال انتهاكا خطرا لحقوقكم وربما كنتم حائرين
وعاجزين عن عمل شيء. فلذلك حضرنا لكم هذه المجموعة من المعلومات.

ونريد أن نعرفكم على ما هو خارج القانون في الجمهورية التشيكية وما هي أساليب الدفاع
ضد المعاملة غير القانونية. وهي عديدة. فمن ذلك يمكن يمكنك أن تقدم بلاغا أو أن تبحث
عن مساعدة أو تكشف الأمر أمام شخص تثق فيه. ففي الإجراءات الجنائية تكون الحقوق هي
نفسها للتشيك وللأجانب.

وعن طريق هذا الكتاب سوف تتعرف على حقك في التعامل مع دوائر الشرطة أو أمام
المحكمة. وبالتأكيد تريد أن تعرف شيئا حول المترجم و عن إمكانية الحصول على مساعدة
محامي مجانا. وسوف تجد الرد على سؤالك عن موقفك كشاهد وكيفية حماية أمانك وأمان
أقربائك. وسوف تعرف من هذا الكتيب الحصول على تعويض الأضرار ممن ارتكب الفعل
الجنائي ضدك.

إذا كان هناك أحد يؤذيك أو ينتهك حقوقك فلن تكون وحدك مع المشكلة. فبعد قراءة هذا
الكتاب سوف تعرف إلى أين تلجأ للمساعدة عند الحاجة. هناك عدد من المنظمات التي
تساعد الأجانب مجاناً و الذين أصبحوا طرفا في فعل جنائي أو اعتداء.

وقد قامت المحاميات من مكتبت "Justyna" بتحضير المعلومات لكم بوضع الكتيب لضحايا
العنف بسبب الكراهية.





- | | |
|----|---|
| 1 | أعزأؤنا القراء والقارئات |
| 3 | 1 لا تسكت إذا آذاك أأء |
| 5 | 2 الاعآءاءات بسبب الكراهية |
| 6 | 3 في ءائرة الشرطة |
| 9 | 4 في المحكمة |
| 11 | 5 صأآي وءالآي النفسية (كضحية جناية) |
| 13 | 6 آعويض الأضرار |
| 15 | 7 الأمان |
| 17 | 8 الأءراءات الجناية ومسألة إقامة الأءانب |
| 20 | 9 أين آء المساعءة؟ |
| 23 | 10 آناوبن و أرقام مءءة يمكنك العوءة إليها |



1 لا تسكت إذا آذاك أحد

الأفعال الجنائية المرتبطة بالعنف لها أشكال مختلفة. وكثيراً ما يفهم هذين المصطلحين بمعنى الأذى الجسدي فقط. ولكن غالباً ما نتعرض للعنف بأشكال أخرى.

العنف اللفظي

- لغة مسيئة و شتائم
- الإذلال والاستهزاء
- السخرية من شخص لا يتقبلها
- التخويف

العنف النفسي

- التهديد باستعمال العنف الجسدي
- التقليل من قدرات الشخص
- "الأسرة الصامتة" بمعنى رفض التواصل اللفظي بين أفراد الأسرة عن عمد
- الابتزاز عن طريق أخذ الأطفال
- رمي مسؤولية المشاكل في العلاقات على الطرف الآخر
- التهديد بتقديم شكوى إلى الدوائر الحكومية أو الشرطة
- الغيرة
- التهديد بالانتحار
- المطاردة الجسدية أو المطاردة عن طريق الانترنت ("stalking")
- السخرية من الديانة أو الإجبار على الدخول في دين آخر.

العنف الاقتصادي

- عدم المشاركة في المصاريف المنزلية
- حجز الأجرة / الراتب
- تخريب الأشياء
- الإجبار على الاقتراض
- المنع من الذهاب إلى العمل
- الإجبار على عمل منزل
- الاحتيال المالي والسرقة
- إساءة استعمال الوثائق

العنف الاجتماعي والعزلة

- الإذلال أو الاستهزاء العلني
- مراقبة حركة وأشياء واتصالات الشخص
- المنع من استخدام الهاتف أو الانترنت
- منع الاتصال بالأصدقاء أو بالأسرة
- منع الحركة خارج المنزل ومنع الاستفادة وقت الفراغ و ممارسة الهويات
- الكذب

العنف الجنسي

- التحرش وأي معاملة لها إيحاءات جنسية لا تعجب المرأة (اللمس والتقبيل)
- مطالبة المرأة بالممارسات الجنسية التي لا تريدها أو لا تعجبها
- الإجبار على التمثيل في أفلام الإباحة
- طلب ممارسة الجنس مقابل خدمة (النقود أو الأكل أو إعطاء الأمان)
- الإجبار على الدعارة
- الإجبار على ممارسة الجنس والاعتصاب
- التهديد بالأمراض المعدية الجنسية (فيروس نقص المناعة البشرية أو مرض السيلان أو الزهري)



2 الهجمات بسبب الكراهية

ومن الممكن أن يكون الأجانب الذين يعيشون في الجمهورية التشيكية هدفا لأعمال العنف بسبب الكراهية. والهجمات بسبب الكراهية هي هجمات نتيجة تحيز المعتدي ضد المعتدى عليه بسبب:

- لون بشرته
- جنسيته
- عرقه
- دينه
- حالته الصحية
- ميوله الجنسية أو جنسه (رجل , امرأة)
- عمره أو
- معتقداته السياسية.

ومن الممكن أن يكون العنف بسبب الكراهية متعدد الأسباب:

- العنف الجسدي (المهاجمة أو الهجوم بالسلاح أو افتعال الحريق عن عمد)
- العنف النفسي (الاستهزاء أو الإذلال أو الشتائم المستمرة لمدة طويلة)
- العنف الجنسي (الاعتداء الجنسي أو الضغط الجنسي)
- العنف اللفظي (الشتائم والتهديدات والنكات ذات الخلفية العنصرية)
- الهجمات على الممتلكات (الهجمات على معبد يهودي أو على مسجد أو المحل)
- المضايقة (عن طريق المظاهرات ومواقع الانترنت)
- التهديد (التهديد بالبريد الإلكتروني والرسائل القصيرة والتهديد الشخصي) أو
- المطاردة عبر الانترنت (البريد الإلكتروني غير المرغوب فيه
- المهاجمة عن طريق الفيسبوك)

يمنع القانون التشيكي بعض أساليب العنف بسبب الكراهية وقد يعتبرها القانون مخالفة. ومن المهم ألا تكون وحدك بمشكلتك وأن تطلب مساعدة الشرطة أو إحدى المنظمات للمساعدة.

ويمكن للناس الذين تم الاعتداء عليهم أن يطلبوا "In IUSTITIA" وهي المنظمة الوحيدة في الجمهورية التشيكية التي تساعد ضحايا العنف بسبب الكراهية

إذا آذاك أحد يمكنك الاتصال بالشرطة. و هي ستقوم بالإجراءات اللازمة حسب النظام الجنائي أو حسب قانون الشرطة. ومن الممكن أن تقدم بلاغا جنائيا عند الشرطة. و هي ستقوم بالتحقيق في بلاغك. إذا كان ذلك جنائياً فيقوم النائب العام برفع دعوى. وبعد ذلك تصبح القضية من اختصاص المحكمة.

الرقم الأوروبي الموحد لحالات الطوارئ – 112

ومن الممكن أن تتصل بهذا الرقم:

● مجاناً

● حتى بدون شريحة الهاتف المحمول (SIM card)

● بدون خدمة تقديم خدمات الاتصال خارج الدولة (roaming) أو حتى دون وجود إرسال من شركة الاتصالات

● حتى ولو كانت لوحة المفاتيح مغلقة

● ومن الممكن أن تتحدث باللغة التشيكية أو الإنجليزية أو الألمانية و بلغات عالمية أخرى

ومن الممكن أن تقوم الشرطة و بشكل مستمر بالتعرف على رقم وموقع الشخص المتصل ويمكنها التعرف على المكالمات بأثر رجعي.

❓ كيف أقوم بالتبليغ عن فعل جنائي؟

من الممكن التبليغ كتابياً أو شفهيًا في أي قسم من أقسام الشرطة. ومن الممكن أن ترسله بالبريد الإلكتروني أو بالبريد العادي. و يمكنك أيضاً أن ترسل البلاغ الجنائي إلى النائب العام مباشرة. وعلى الشرطة أن تقبل هذا البلاغ. ومن الممكن أن تذهب إلى أي قسم من أقسام الشرطة و لن يتم رفضك من قبلها. و إذا حدث ورفضوك فيمكنك تقديم شكوى ضد الشرطة.

❓ كيف يكون شكل البلاغ الجنائي؟

من الممكن أن تقوم بالتبليغ بنفسك. و يمكن أن يكون هذا البلاغ بلغتك الأم. ليس للبلاغ الجنائي صيغة رسمية. اكتبوا أو قولوا ماذا حدث لكم ومن هو المعتدي ومن رأى الفعل الجنائي (الشاهد) وما هي الأضرار التي أصبتم بها. ومن الممكن أن تقدموا للشرطة أدلة أخرى تثبت وقوع الفعل الجنائي.

❓ هل يمكنني التنازل عن التبليغ الجنائي؟

لا. فبعد التبليغ تقوم الشرطة بواجبها بنفسها و بمبادرتها. فلذلك لا يمكن التنازل عن البلاغ الجنائي (ما عدا بعض الاستثناءات) بعد التبليغ لأن الشرطة عليها طبقاً للقانون التعامل مع الأفعال الجنائية التي علمت بها (أي التحقيق فيها و ملاحقة الفاعل).

❓ وماذا سيحدث بعد ذلك؟

ستقوم الشرطة بالتحقيق في الوقائع المذكورة في التبليغ عن الفعل الجنائي. وإذا لم يكن الفعل جنائياً فيؤجل الأمر أو يحول إلى إجراءات المخالفة عوضاً عن الجناية (إجراءات لحل مخالفة القانون الأقل خطورة). ومن الممكن أن تستدعيك الشرطة للتحقيق. لا تخشى من هذا الأمر. فالشرطة تقوم بذلك لتوضيح الأمر وكشفه بأفضل ما يمكن وإذا كانت الشرطة في حاجة إلى دليل ما موجود لديك أو يمكنك أن تحصل عليه فستطلب الشرطة منك تقديمه لها.

❓ كيف سيسير التحقيق؟

يتم التحقيق في قسم الشرطة. ومن الممكن أن يحضر شرطي واحد و على الغلب شرطيان في أغلب الأحوال. خذ وثائقك و مستندات أخرى متعلقة بك و تريد تقديمها للشرطة.

❓ لا أفهم اللغة التشيكية. هل علي دفع تكاليف المترجم؟

لا. المترجم أثناء سير الإجراءات الجنائية مجاناً. من حقك أن تتكلم بلغتك الأم أو بلغة أخرى تجيدها. و من حقك خلال تقديم الأقوال أن تختار أن يكون المحقق رجلاً أو امرأة.



❓ ما هي واجباتي أثناء التحقيق؟

خلال التحقيق عليك قول الحقيقة وتدلي بكل شيء رأيته وسمعته وتعرفه عن الموضوع. ومن حقك رفض تقديم إفادتك إذا كنت ستعرض نفسك أو شخصاً قريباً (من أفراد الأسرة أو الزوج...) للملاحقة الجنائية

❓ أخاف أن تسأل الشرطة أسئلة محرجة. فما هي حقوقي هنا؟

من الممكن أن يكون الاستجواب محرجا. ولكن لا يسمح للشرطة أن تسأل أسئلة ليس لها أي علاقة بالفعل الجنائي. وليس مسموح لها أن تطرح أسئلة شخصية. و يمكنك الاعتراض إن حدث ذلك. ومن الممكن كذلك أن يدافع عن حقوقك وكيل عنك (انظر أدناه). كما أنه يمكنك أن تطلب أن يكون المحقق رجلا أو امرأة.

❓ وماذا سيحدث إذا كذبت أثناء التحقيق؟

الكذب ممنوع في التحقيق. إذا قلت عمدا شيء غير الحقيقة فيعتبر ذلك عمل جنائي وقد تعاقب عليه.

❓ أنا موظف فهل علي حضور الاستجواب؟

نعم. إذا قامت الشرطة باستدعائك للتحقيق فمن واجب صاحب العمل أن يعطيك إذناً من العمل. قدم له الاستدعاء. و ليس على صاحب العمل دفع راتبك عن فترة غيابك (للتحقيق). ولكنك تستطيع أن تطلب من الشرطة التعويض لك كشاهد وهو تعويض عن راتبك للمدة التي قضيتها في الاستجواب. وإذا لم ترد أن يعرف صاحب العمل حول ذلك فعليك أن تطلب إجازة أو تتفق مع الشرطي على ميعاد آخر للاستجواب.

❓ ماذا سيحدث إذا لم احضر الاستجواب؟

عليك الحضور لتقديم الأقوال. إذا لم تستطع الحضور عليك أن تستأذن مسبقا. وتسمح الشرطة فقط في حالات معينة (مثلاً فحص طبي). وإذا لم تستأذن ولم تحضر فمن الممكن أن تفرض الشرطة عليك غرامة حتى 50000 كرونة تشيكية وكذلك من الممكن أن يتم إحضارك من قبلها (تحضر الشرطة إليك وترافقك إلى تقديم الأقوال).

❓ قمت بالتبليغ وأريد السفر خارج الجمهورية التشيكية. ما العمل؟

تستطيع السفر ولكن عليك تبليغ الشرطة عن هذا الأمر في كل حال. وإذا سافرت لمدة قصيرة فمن الممكن أن تقوم الشرطة باستجوابك بعد ذلك. وإذا كنت لا تنوي الرجوع فيجب أن يتم تقديم أقوالك كشاهد قبل السفر. وتسمى هذه الإجراءات بإجراءات لا تكرر. فتقوم الشرطة باستجوابك بحضور قاض. وبعد ذلك لا عليك أن تحضر في المحكمة ولتقديم الأقوال مرة أخرى.

❓ وكيف أعرف ماذا يحدث في إجراءات القضية؟

بصفتك متضرر فمن حَقك النظر في الملف الخاص بقضيتك لدى الشرطة وبعدها في المحكمة. ويجب أن يحتوي الملف على كل المستندات المتعلقة بالقضية. ومن الممكن أن تصور الأوراق من الملف (وحتى بمساعدة الهاتف المحمول أو آلة التصوير الشخصية). و هنا عليك الاتفاق المسبق على الميعاد للنظر في الملف. ومن الممكن أن تساعدك في ذلك منظمة غير تجارية تساعد الضحايا.

❓ كيف أعرف نتيجة تحقيق الشرطة؟

اطلب من الشرطة أن تقول لك نتيجة تحقيقاتها. وإذا طلبت ذلك من الشرطة فسترد عليك خلال 30 يوما من التبليغ. وغير ذلك (إذا لم تطلب) ليس عليها أن تقدم لك أي معلومات.

هل يجب علي الحضور إلى المحكمة؟

يجب عليك تلبية الاستدعاء للحضور إلى المحكمة - فالمحكمة سوف ترسل لك الاستدعاء للحضور إلى المحكمة في موعد محدد. وغير ذلك ليس من واجبك الحضور إلى المحكمة. ويشابه واجب تقديم الأقوال في المحكمة واجب تقديم الأقوال في الشرطة.

وكيف يكون الأمر في المحكمة؟

سوف تقف أمام القاضي في قاعة المحكمة. ويحضر كذلك النائب العام المسؤول عن رفع الدعوى باسم الدولة. وتسمى الضحية في الإجراءات الجنائية باسم المتضرر. وبصفتك المتضرر من الممكن أن تجلس إلى جانب النائب العام. ومن الممكن أن يكون الجاني ومحاميه في الصالة بالإضافة لأشخاص آخرين و يسمون الجمهور. وفي قضايا جدية من الممكن أن يأمر القاضي بمنع الجمهور من دخول القاعة.

هل علي أن أقابل الجاني؟

لا. من حقل أن تطلب عدم مقابلته خلال الإجراءات الجنائية. على أن تعلم الشرطة أو أن ترسل طلبك هذا للمحكمة ويمكن للمحكمة أو للشرطة دائماً أن توافق على تقديم الإفادات كل على حدة (أي الجاني والشاهد) خاصة في حالة الضحايا المعرضين للخطر (انظر أدناه) وفي حالات أخرى يمكن ذلك فقط إذا كانت هناك أسباب جدية. وفي هذه الحالة سيرافقك حراس المحكمة إلى غرفة انتظار مغلقة لا يدخل الجاني إليها. و هنا ستتحدث مع القاضي مباشرة عن طريق جهاز اتصال أو يغادر الجاني الصالة وبذلك تقدم شهادتك دون حضوره.

أدليت بكل أقوالي للشرطة. حول ماذا ستسألني المحكمة؟

الإجراءات الجنائية في الجمهورية التشيكية علنية فلذلك يجب أن تكرر أغلبية أقوال الشهود أمام المحكمة. وسيطلب منك القاضي أن تقول كل شيء بلسانك وبعدها سيطرح عليك الأسئلة. ومن الممكن أيضاً أن يطرحها عليك الجاني أو محاميه. ومن الممكن أيضاً أن تتفق مع وكيلك (محاميك مثلاً) أن يطرح عليك بعض الأسئلة ومن الممكن أن يسأل عن شيء نسيت ذكره.

لقد مضى وقت طويل على الموضوع. أخاف ألا اذكر كل شيء حوله.

هذا شيء عادي ممكن الحدوث. و من الممكن مقدماً أن تدون كل شيء تريد قوله. وعليك أن تري الملاحظات التي دونتها للقاضي إذا طلب منك ذلك. وإذا كنت لا تستطيع أن تتذكر فمن الممكن أن تدلي باهم أقوالك التي ذكرتها للشرطة.

يتمتع الجاني الإدلاء بأقواله وهنا أخشى أن المحكمة ستعتبرني كاذباً.

من حق الجاني ألا يدلي بأقواله ولا يستطيع أحد إجباره على ذلك. في هذه الحالة ستحكم المحكمة بناء على أقوال الشهود والأدلة غير المباشرة. هنا من المهم أن تقدم الأدلة الموجودة لديك. ومن الممكن أن يحكم على الجاني حتى بناء على الأدلة غير المباشرة.

❓ يكذب الجاني. و كل ما يقوله غير صحيح. ماذا أفعل في هذه الحالة؟

طبقاً للقانون التشيكي يمكن للجاني أن يكذب وإذا كشفت المحكمة كذبه فلن يكون ذلك في صالحه. إن الجاني سيدلي بأقواله أمامك في المحكمة وهكذا يمكنك القول أنك تعتقد أن الجاني لا يتكلم بصدق. و بهذا تضع الأمور في مسارها الصحيح.

❓ هل يمكن لي أن أطرح أسئلة على الجاني والشهود؟

نعم يمكنك و ذلك بعد تقديم الأقوال من قبل الجاني أو الشهود أمام المحكمة وإذا لم يعد للقاضي أي أسئلة أخرى، يمكن للنائب العام أن يطرح أسئلته ثم أنت من بعده. وإذا كان لديك وكيلا فيمكنه طرح هذه الأسئلة بدلاً عنك.

❓ أريد إعلام المحكمة عن مدى تأثير الفعل الجنائي علي. هل ستمنح لي فرصة؟

نعم. إلى جانب أقوالك من الممكن أن توجه للمحكمة (أو حتى للشرطة) ما يسمى **بالتصريح الشخصي عن تأثير الجناية عليك**. مع أن ذلك ليس من واجبك وليكن تصريحك الشخصي مختصراً حول تأثير الجناية على حياتك وما هي المصاعب التي سببتها لك وما هي تبعاتها عليك. كل ذلك يمكنك أن تقرأه أمام المحكمة أو تسلمه لها خطياً.

❓ ماذا علي فعله؟ هناك صحفيون أمام قاعة المحكمة

من الممكن أن يسأل الصحفيون عما مررت به من معاناة. في هذه الحالة ليس عليك التعليق حول قضيتك. و فكر جيداً إذا كنت تود التحدث معهم فمن الممكن أن يستغلوا المعلومات التي تدلي بها بشكل سيء. ففي الوقت الحاضر تظهر أغلبية المعلومات على مواقع الانترنت و تبقى هناك حتى بعد عدة سنوات من الممكن العثور على إسمك و صورة وجهك في الإنترنت بالارتباط بهذه الجناية.

❓ لست مقتنعاً بحكم المحكمة. ماذا أستطيع فعله؟

من الممكن أن يقدم المجني عليه الاستئناف ضد القرار الخاص بتعويض الأضرار فقط. إذا لم توافق على مدة أو نوع العقوبة و تريد مثلاً أن يسجن الجاني فلا يمكنك فرض ذلك عن طريق الاستئناف. أما بما يتعلق بالقرار الخاص بتعويض الأضرار فعليك الاستئناف في مدة أقصاها 8 أيام من تاريخ تسلم الحكم. وإذا أردت ذلك فاطلب مساعدة منظمة من المنظمات التي تساعد ضحايا الأعمال الجنائية أو أطلب مساعدة محامي.

5 ← صحتي وحالتي النفسية (كضحية جنائية)

تمثل الأعمال الجنائية و الاعتداء على الأشخاص تجربة خطيرة في حياة كل إنسان. و للأفعال الجنائية نتائج مختلفة و تسبب - مشاكل صحية و نفسية و تؤدي أحياناً إلى فقدان الوظيفة و إلى مشاكل في العلاقات الاجتماعية و نتائج سيئة في المدرسة و مشاكل مالية. بناءً على ذلك عليكم أن تعتنوا بأنفسكم و أن لا تواجهوا المشاكل بمفردكم.

❓ هل يغطي التأمين التجاري التكلفة المتعلقة بعلاج الجروح بعد الجناية؟

حسب نوع التأمين فمن المفروض أن تغطي أغلبية التأمينات التجارية تكلفة العلاج المتأتي عن جناية. ولكن ليس من المستبعد أن يقوم تأمينك التجاري بتصنيف تكلفة العلاج المتأتي عن جناية تحت ما يسمى بالاستثناءات فلا تقوم الشركة بالتعويض . وفي هذه الحالة سوف تعتبر تكلفة علاجك أضراراً مادية سببها الجاني ومن الممكن أن تطلب تعويضها منه (انظر إلى الملاحظة أعلاه). فلذلك احتفظ بكل الوثائق التي تثبت تكلفة علاجك. وكذلك من الممكن أن تتأخر شركة التأمين بتسديد تكلفة علاجك.

❓ أنا في إجازة مرضية نتيجة جناية فتقاضيت نصف تعويض التأمين الصحي لماذا؟

تدفع بعض فروع التأمينات الاجتماعية التشيكية نصف تعويض التأمين الصحي فقط إلى أن يتم إثبات أن المجني عليه لم يكن شريكاً في الجناية وهذا الموقف غير صحيح و يمكنك في هذه الحالة تقديم شكوى. وإذا ثبت بعد ذلك أنك كنت سبباً في أن المعتدي اعتدى عليك فيكون من واجبك إعادة منحة التأمين الصحي للدولة. ولكن حتى ذلك الوقت ليس من حق الدولة منعك من الحصول على التأمين الصحي.

❓ أخاف من التجول في الشارع. هل هذا أمر عادي؟

كثيراً ما يشعر الأشخاص الذين تعرضوا للعنف أو لفعل جنائي بالخوف أو القلق أو الأرق أو الكوابيس. ويكون ذلك رد فعل طبيعي. وإذا تعرضت للاعتداء خارج بيتك فربما سيصيبك خوف من الحركة في الخارج. في حال أن المشاكل النفسية التي تعاني منها نتيجة الخوف لم تتراجع خلال عدة أسابيع يصبح من الأفضل البحث عن مساعدة الأخصائيين.

❓ لقد تعودت الاعتماد على نفسي في الحياة. لماذا علي أن أخبر مشاكلي لأحد؟

قد تتعرض لموقف صعب. و لا يشك أحد أنك تستطيع الاعتماد على نفسك وأنك قادر على حل مشاكلك. ولكن الوضع قد يختلف بعد الاعتداء عليك. و أنت موجود في محيط و بلد غريب وقد تكون لديك مشكلة في فهم اللغة أو في التفاهم . هناك العديد من المنظمات التي سوف تساعدك مجاناً على إيجاد أرض ثابتة لك من جديد.

❓ بعد الاعتداء علي مباشرة كان كل شيء على ما يرام. وبعد ثلاثة أشهر بدأت احس بآلام في البطن ولا أنام واذكر الحادث وأحيانا أكون عدوانياً ما الذي يحدث معي؟

من المحتمل أنه بدأت تظهر اضطرابات قلق ما بعد الصدمة لديك. و هذه كثيرا ما تظهر عند الأشخاص الذين مروا بصدمة خوف، ومن مظاهرها الأرق وفقدان الشهية والجفل والرعب المفاجئ في أحيان كثيرة (مثلا عند الضجيج أو إشعال النور المفاجئ أو عند اللمس بشكل مفاجئ) بالإضافة لاضطراب في التركيز أو حالات غضب متكررة. ومن الممكن أن تقضي بشكل ناجح على اضطرابات ما بعد الصدمة بمساعدة مختص نفساني أو طبيب في الأمراض العصبية.

❓ لماذا علي أن أذهب إلى مختص نفساني؟ فأنا لست مجنوناً.

ليس شيئاً غير عادي بعد التعرض لاعتداء استشارة مختص نفساني. فالفعل الجنائي والعنف يسبب الضغط النفسي الشديد و ليس عليك أن تكون في هذه الحالة لوحده. فإذا قررت استشارة الأخصائيين فلا يعني أنك تعاني من مرض نفسي. ففي مثل هذه الحالات الناس يستشيرون مختص نفساني أو طبيب أمراض عصبية ، يمكنك أن تستشير المختصين لمرة واحدة أو أن تتفق معهم على مراجعتهم لعدة مرات. وإذا لم تتأخر في استشارة الأخصائيين فمن الممكن أن تنتهي مشاكلك في وقت أسرع.

❓ أريد استشارة مختص نفسي فكيف علي اختيار المختص المناسب وما هي التكلفة؟

قد يكون إيجاد مختص نفساني مناسب مهمة صعبة. وسوف تحتاج إلى من لديه الخبرة في مساعدة المجني عليهم وفي الوقت نفسه ستحتاج إلى من يتكلم لغتك. وأحيانا من الممكن ألا "تروقون لبعض" مع هذا المختص. فلا تستسلم وحاول تبديله و بالتأكيد ستنتج في المحاولة الثانية. الأفضل أن تسأل منظمة من المنظمات التي تساعد الأشخاص المجني عليهم أو المنظمات التي تقدم الخدمات للأجانب.



❓ ما هي تكلفة استشارة مختص نفساني؟

في بعض الأحيان تسدد شركات التأمين الصحي خدمات المختص النفساني و هنا عليكم التأكد أن هذه الخدمات ليست من الاستثناءات التي لا تعوضها هذه الشركات . وفي الحالات العادية تدفع خدمات المختص النفساني، وقد تكون تكلفة ساعة واحدة من الاستشارة من 500 حتى 1500 كرونة تشيكية و ذلك حسب المكان التي تقدم فيه الخدمة و حسب ما إذا قدمت هذه الخدمة بلغة أجنبية . و تقوم المنظمات التي تساعد ضحايا العنف و الأجانب بصورة عامة بالوساطة للحصول على خدمات عند المختص النفسي مجاناً كما أنكم تستطيعون استخدام الفحوصات و العلاجات الطبية.

قد يسبب الفعل الجنائي أضراراً مادية و صحية لك أو أي أضرار أخرى غير مادية. فالأضرار المادية هي في الممتلكات أو في تكلفة العلاج أو في مصاريف النقل إلى الطبيب أو المحكمة. والأضرار في الصحة هي التي تقع على جسدك (كسر في الرجل أو سن مكسور) أو أضراراً نفسية (اضطرابات تحدث بعد الصدمة) و هنا يمكن أن تصنف حتى التبعات الصحية على المدى الطويل. ومن الأضرار الأخرى غير المادية مثلاً المس بالشرف أو بالكرامة أو بالاحترام. و هنا من حقك أن يعوضك الجاني على الأضرار المادية وغير المادية.

❓ ما هو الأسلوب الذي سأتبعه للحصول على تعويض الأضرار؟

من الممكن أن تطلب تعويض الأضرار بنفسك لكن من الأفضل أن تطلب مساعدة منظمة ما. وعادة ما يقدم طلب التعويض عن الأضرار كتابياً. و هنا عليك تحديد الجاني والأضرار التي حدثت لك وأن الجاني كان سببا في هذه الأضرار. وكذلك يجب أن تحدد المبلغ الذي تريد أن يدفعه الجاني.

❓ نتيجة الجناية لن أتمكن من العمل لفترة طويلة. هل يمكنني طلب التعويض من قبل الجاني؟

نعم. ومن الممكن أن تطلب من الجاني الفرق الحاصل بين دخلك قبل الجناية وبعدها. فإذا كان دخلك قبل الجناية مثلاً 18000 كرون تشيكي و تحصل بعد الجناية على تعويض من التأمين الصحي قدره 10800 كرون تشيكي أي (60% من المرتب) فمن الممكن أن تطلب من الجاني الفرق وقدره 7200 كرون تشيكي.

❓ أصبت بجروح ما الذي علي فعله؟

عليك مراجعة الطبيب. وهو سيوثق مدى إصابتك في تقرير طبي. ومن حقك أن يسلمك الطبيب التقرير. وبذلك تستخدمه كأساس لتجهيز تقرير إختصاصي للمطالبة بالتعويض عن الأضرار. عليك تسليم صورة من كل التقارير الطبية للشرطة. وإذا كانت حالتك الصحية و لمدة طويلة غير جيدة عليك تبليغها حول ذلك و بعدها بلغ المحكمة أيضاً.

❓ كيف علي إثبات الأضرار الصحية التي حصلت لي ؟

احتفظ بكل التقارير الطبية وإيصالات ما دفعته من نقود. و للمطالبة بحقك بالتعويض عن الأضرار ستحتاج إلى تقرير إختصاصي. والشرطة هي التي تطلب التقييم من المختص بناء على التقارير الطبية التي تقدمها.

❓ الشرطة ترفض تجهيز تقرير اختصاصي. هل هذا من حقها؟

أحياناً. إذا كانت الشرطة تعتقد أنها لن تحتاج إلى تقييم مختص لتوضيح الجناية فمن حقها ألا تأمر بتأمينه ومن الممكن أن تطلبه بنفسك من خبير في المحكمة و يقع على عاتقك دفع تكاليف هذا التقييم. وتدفع بعض المنظمات التي تساعد الأشخاص المجني عليهم تكاليف تقييم الخبير.

❓ أصبت بأضرار في صحتي. هل من الأفضل أن أطلب إجازة من العمل لكي لا احصل على دخل أقل من التعويض الذي يأتي من التأمين الصحي عوضاً عن الراتب. هل هذا الحل جيد؟

لا. إذا طلبت إجازة من العمل فلن يعرف صاحب العمل شيء عن الموضوع وسيدفع لك الراتب بشكل كامل عوضاً عن التعويض من التأمين الصحي التي يمثل 60% من الراتب. ولكن لن يكن في متناولك أي تقرير طبي ولن تستطيع إثبات الأضرار الصحية الحادثة لك. وقد لا تصدق الشرطة أن جروحك جدية إلى حد كبير. وقد يقول محامي الجاني إن الحادث هو من خيالك و لم يقع أصلاً.

❓ إلى متى من حقي طلب تعويض عن الأضرار؟

انتبه هذا الأمر مهم جداً! عليك أن تطلب التعويض عن الأضرار في مدة أقصاها اليوم الأول من جلسة المحكمة. وسوف ترسل لك المحكمة الدعوة حيث يكون فيها تاريخ الجلسة. ولكن هذا التاريخ قد لا يكون هو موعد بداية الجلسة. فعادة لا يتم استجواب الأشخاص المجني عليهم في اليوم الأول من الجلسة ومن الممكن أن يكون دورك في اليوم الثاني. وبالرغم من ذلك عليك أن تطلب تعويض الأضرار في اليوم الأول كحد أقصى.

❓ إذا لم اكن موجودا في المحكمة في اليوم الأول فماذا علي فعله؟

هناك عدد من الاختيارات. من الممكن أن تقدم طلب تعويض الأضرار كتابيا مسبقا عند الشرطة في المحضر. وكذلك من الممكن أن ترسل الطلب مع التبيري مباشرة إلى المحكمة. أو من الممكن أن توكل وكيلاً عنك يحضر الجلسة الأولى بدلا منك ويقدم الطلب شفهايا.

❓ طلبت تعويض الأضرار وأريد السفر إلى بلدي. ماذا علي فعله؟

إذا طلبت تعويض الأضرار وتريد السفر خارج الجمهورية التشيكية فمن الأفضل أن توكل شخصا في الجمهورية التشيكية ليقدم باسمك اقتراحات و طلبات و التماسات واعتراضات ويحضر إجراءات التحقيق.

❓ لم أتمكن من تقديم طلب تعويض الأضرار في الموعد المحدد.

ماذا علي فعله؟

إذا لم تطلب تعويض الأضرار خلال الإجراءات الجنائية فمن الممكن أن تطلبه عن طريق رفع دعوى تتعلق بالإجراءات المرتبطة بقضايا القانون المدني وقد يكون هذا الأمر مكلفا والنتيجة غير مضمونة. وربما سوف تحتاج إلى محامي.

❓ ما العمل إذا لم يعوض الجاني الأضرار بشكل طوعي؟

إذا أصدرت المحكمة قراراً تلزم فيه الجاني بتعويضك عن الأضرار مع إعطائه مهلة محددة، و لم يلتزم الجاني بالدفع فعليك إرسال رسالة له. وإذا لم يلتزم حتى بعد ذلك بالدفع يمكنك العودة إلى دوائر الحجز للحجز على ممتلكاته و بذلك تُحصل نفودك.

❓ لم يقبضوا على الجاني أو ليس عند الجاني نقود لتعويض عن الأضرار. هل هناك أية إمكانية لمساعدتي مالياً؟

من حق أي أجنبي مجني عليه و كان ضحية اعتداء و فعل جنائي و تضرر صحياً أن يطلب مساعدة مالية من وزارة العدل على أن يكون مقيماً في الجمهورية التشيكية لمدة تتجاوز 90 يوماً أو كان قد طلب لجوء. ومن الممكن أن يطلب أقارب الضحية المتوفاة نتيجة الفعل الجنائي مساعدة مالية. ويجب تقديم طلب المساعدة خلال فترة أقصاها سنتين (2) و ذلك من تاريخ معرفة المجني عليه تبعات الفعل الجنائي على أن يكون الحد الأقصى لتقديم الطلب هو 5 سنوات من تاريخ ارتكاب الفعل الجنائي. وليس للطلب نموذج محدد. و ننصح باستخدام الاستمارة الموجودة على موقع الإنترنت التابع لوزارة العدل.

7- الشعور بالأمان

يظهر فقدان الإحساس بالأمان بصورة طبيعية عند كل الأشخاص الذين تعرضوا لفعل جنائي أو إلى اعتداء. مع العلم أن حجم الفعل الجنائي لا يلعب أي دور في هذا الإحساس. فكل إنسان يعاني بشكل مختلف من الشعور بفقدان الأمان نتيجة الفعل الجنائي. من المهم هنا أن يتذكر كيف كان شعور إحساسه بالأمان و أن يعرف ماهي حقوقه.

❓ أخاف من الجاني. كيف احمي نفسي؟

من حق الجاني الاطلاع على الملف الجنائي والذي يشكل قسم منه تبليغك عن الجنائي. وحسب القانون يمكنك أن تطلب من الشرطة إخفاء بعض المعلومات المتعلقة بك. ومن الممكن أن تخفي الشرطة عنوان إقامتك و وظيفتك أو عملك الحر (التجاري) ورقم هاتفك ومعلومات أخرى عنك ليس لها علاقة بالموضوع. عليك أن تطلب هذا الأمر من الشرطة بأسلوب مباشر و صريح.

❓ كيف اعرف أن الشرطة قامت بناءً على طلبي بإخفاء المعلومات المتعلقة بي في الملف؟

هذا يتم بشكل سهل. انظر إلى محضر أقوالك، فلا يسمح أن يكون عنوانك مكتوباً على غلاف هذا المحضر. وإذا كان ما زال موجوداً و لم تخف الشرطة المعلومات المتعلقة بك. فاطلب مرة ثانية إخفاءها.

❓ إذا قمت بالتبليغ عن فعل جنائي كتابياً. كيف اضمن أن أكون في أمان؟

إذا لم ترغب أن لا يكون ضمن تبليغك عن الفعل الجنائي معلومات حول عنوانك أو رقم هاتفك بالتفصيل فلا تذكرها. عليك فقط أن تكتب عنواناً ما لتسلم المراسلات و من الممكن أن يكون هذا العنوان لوكيلك أو لمحاميك.

❓ الجاني يهددني فما هي خياراتي؟

من الممكن أن تطلب إخفاء هويتك وشكلك كشاهد. وفي هذه الحالة ستتمتع لك الشرطة هوية جديدة تماماً تخدم الإجراءات الجنائية. و ستظهر أمام الشرطة و المحكمة بإسم آخر ويتم إرسال الأوراق الرسمية إلى عنوان آخر غير عنوانك الحقيقي. وحتى توافق الشرطة (أو المحكمة) على هذه الإجراءات فعليك أن تثبت أن الجاني يهددك أو أنك أنت أو شخص قريب منك معرضون للخطر جسدياً أو نفسياً أو الإثنيين معاً أو أنكم معرضون لأضرار أخرى في حقوقكم. ومن الممكن أن تثبت هذا الأمر أمام الشرطة بأن تريمهم التهديدات المكتوبة عن طريق الرسائل الهاتفية القصيرة أو البريد الإلكتروني أو خطابات تلقيتها من الجاني أو عن طريق أقوال شاهد كان حاضراً لمثل هذه التهديدات.

❓ سمعنا أنه من الممكن طلب تغيير الهوية بشكل دائم. هل هذا صحيح؟

القانون يسمح بذلك ولكن فقط في حالات استثنائية و يمكن تغيير الهوية بشكل كامل في حالات جدية فقط في حالات (الجريمة المنظمة) و الجمهورية التشيكية تلجأ إلى هذا الخيار بشكل نادر.

❓ هل من الممكن أن ارفض تقديم إفادتي؟

للأسف لا يمكنك ذلك. من الممكن أن تطلب من الشرطة إخفاء المعلومات الشخصية المتعلقة بك أو إخفاء هويتك. فحسب القانون من حقا إخفاء المعلومات المتعلقة بك في الملف الجنائي في حالة أنك المجني عليه في إطار فعل جنائي كبير وجدي.

وكذلك من حقا الحصول على معلومات حول الإفراج عن الجاني من التوقيف أو من السجن. و يمكن للمحكمة أن تصدر أمراً يمنع الجاني من الاتصال بك. و يمكنك إخفاء بياناتك الشخصية في الملف (وخاصة عنوانك) لكي لا يستطيع الجاني العثور عليك.

❓ أخاف من الجاني. هل تساعدني الشرطة؟

نعم. في حالة الخطر الشديد يمكن للشرطة و لمدة قصيرة تأمين الحماية لك. وحسب مدى الخطر الذي يتهددك من الممكن أن تقدم لك الشرطة شرطياً مرافقا (لن يرافقك إلى حيث ما تريد، عادة ما يرافقك معك و إلى العمل) و يمكن أن تقدم لك حماية عن طريق التكنيك الخاص بضمان الأمن مثل (الكاميرا حول المنزل أو جهاز مراقبة الهاتف المحمول) أو نقلك بشكل مؤقت إلى سكن آخر (نقلك إلى مسكن الشرطة في حالات جدية جدا).

❓ ما هي الإجراءات الوقائية؟

من الممكن خلال الإجراءات الجنائية منع الجاني من الاتصال بك أو من دخوله إلى مكان الإقامة المشترك (إذا كان الجاني من أقاربك و يقيم معك) أو يمنع من التواجد في مكان ما حيث تواجدك (مثلا في الشارع الذي تقيم فيه). وهذا يتم عن طريق الإجراءات الوقائي. وإذا خالف الجاني ما هو ممنوع عنه فيمكن سجنه (توقيفه) قبل نهاية الإجراءات الجنائية. ومن الممكن حبس الجاني قبل نهاية الإجراءات الجنائية إذا كان هناك احتمال أنه سيعتدي جانيته أو أنه سيقوم بالتأثير على الشهود.

8) الإجراءات الجنائية ومسألة إقامة الأجانب

❓ قامت مجموعة من الرجال الذين لا نعرفهم بمهاجمتنا و ضربنا أنا و أخي. فذهبنا مباشرة إلى الشرطة للتبليغ عنهم فأعلمتنا الشرطة أنه إذا ثبت أننا تشاجرنا مع المهاجمين فيمكن أن يتم طردنا من البلد مباشرة. هل من الممكن أن يفعلوا ذلك؟

لكي تقوم الشرطة التشيكية بإبعاد شخص من البلد يجب أن تكون لديها أسباب جدية لذلك. فبالتأكيد لا يكفي أنكما شاركتما في شجار وفضلا عن ذلك أنتما كنتما من اعتدي عليه.

فقبل أن تصدر الشرطة قرارا بطرد شخص ما من أراضي الجمهورية التشيكية عليها التحقيق بشكل كامل تماماً والالتزام بإجراءات دقيقة و محددة. وإذا حصل و أرادت الشرطة طردك فيمكنك في هذه الحالة رفع دعوى إلى المحكمة. و المحكمة تنظر في إجراءات الشرطة و تقرر فيما إذا كان ما قامت به صحيحا. غير ذلك تلغي المحكمة أمر الإبعاد.

في حالة الإبعاد يصبح من واجب الشرطة أن تمنحك مدة محددة لتدبير أمورك على أراضي الجمهورية التشيكية وتهيئة ما تحتاجه. و تكون هذه المهلة من أسبوع إلى شهرين و ذلك حسب حالتك. وفي حالات استثنائية فقط تكون المدة أقل من أسبوع.

ويسمى الإبعاد من قبل الشرطة بإسم الإبعاد الإداري. و يمكن أن تحكم بعقوبة الإبعاد التي تحكم بها المحكمة الجنائية في حالة ارتكاب فعل جنائي.

❓ كم هي مدة الإبعاد؟ هل يمكن رجوعي يوماً ما إلى الجمهورية التشيكية؟

من الممكن أن تبعدك الشرطة لمدة 3 أو 5 أو 10 سنوات حسب مدى جدية أسباب الإبعاد. فمثلا إذا كان الإبعاد بسبب تزوير وثائق فيكون الإبعاد لمدة 5 سنوات كحد أقصى. وبعد انقضاء هذه المدة يمكنك العودة إلى الجمهورية التشيكية.

وإذا كنت من مواطني الاتحاد الأوروبي فلن يسمح لك خلال مدة الإبعاد بالدخول إلى أراضي الجمهورية التشيكية ولكنك تستطيع بشكل عادي أن تتحرك في دول الاتحاد الأوروبي الأخرى. وإذا كنت من دولة من خارج الاتحاد الأوروبي فلا تستطيع الدخول خلال مدة الإبعاد إلى أراضي الاتحاد الأوروبي كله.

وإذا خالفت أمر الإبعاد فسيكون ذلك حسب القوانين في الجمهورية التشيكية بمثابة ارتكاب فعل جنائي و من الممكن أن تتعرض لعقوبة السجن في حد أقصاه سنتان.

❓ في أي حال يمكنهم إبعادي؟ و ما هي أسباب هذا الإبعاد؟

الأسباب متعددة . عل الأغلب تكون هناك حالات يخالف فيها الأجنبي بشكل ما القوانين التشيكية , فمثلا الإقامة بشكل غير شرعي في الجمهورية التشيكية. و ينضم تحت ذلك أيضاً استخدام أوراق مزورة أو العمل بدون تصريح. و يمكن أن يتم إبعاد الأجنبي حتى في حالة إذا خالف بشكل متكرر قوانين أخرى من قوانين الجمهورية التشيكية أو لم يلتزم بقرار المحكمة أو الدوائر الرسمية.

❓ لدي أسرة في الجمهورية التشيكية. ماذا سيلم بها إذا تم إبعادي؟

من واجب الشرطة دراسة وضعك الشخصي و الأخذ بعين الاعتبار أن لديك أسرة في الجمهورية

التشكيكية ستتركها خلفك. و هنا بشكل عام يمنع الإبعاد إذا أثر على نحو غير مناسب على حياة الشخص الأسرية أو الشخصية. و ليس من المسموح أيضاً فرض عقوبة الإبعاد في حال أن هذا سيفرقك عن أسرتك و يؤدي إلى أن المقربين إليك سيجدون أنفسهم في ضيق مادي.

❓ أنا طالب للجوء. هل من الممكن إبعادي من الجمهورية التشيكية؟

لا. في البداية يجب أن يكون مقرراً فيما إذا كنت ستحصل على اللجوء. و في حال عدم منحك حق اللجوء يمكن أن يتم إبعادك.

❓ هل من حق الشرطة التشيكية استخدام العنف ضدي؟

نعم، في حالات جدية تستوجب استخدام العنف. و لكن يجب على عناصر الشرطة الالتزام بقواعد محددة لتجنب استغلال هذا العنف لكي لا يؤدي أحد دون سبب. ومن الآليات المسموح بها القيود واللكمات والركل بالأرجل و استخدام العصا والغاز المسيل للدموع أو الصاعق الكهربائي. و يمكن للشرطي استخدام القوة إلى الحد الذي يتم فيه التغلب على مقاومة الشخص. فمثلاً في اللحظة التي يكون الشخص قد ألقى على الأرض و يدها مقيدتان ولم يعد يبيد مقاومة فلا تستطيع الشرطة في هذه الحالة أن تضربه أو تستخدم الغاز المسيل للدموع ضده. وعلى الشرطة الانتباه خلال أداء واجبه بأن لا يتعرض الشخص المعني لأذى كبير. وإذا كان الضرب باليد كافياً للتغلب على هذا الشخص فليس مسموحاً للشرطي أن يضربه بالعصا. إذا لم يكن الخطر بادياً بشكل جلي فمن واجب الشرطي أن يحذر من أنه سيستخدم العنف.

❓ هل من حق الشرطة أن تدخلني السجن دون محاكمة؟

ليس من حق الشرطة أن تسجنك دون محاكمة. فموضوع حبسك في السجن تقررته محكمة ذات طابع حيادي. و في بعض الحالات يمكن أن تقوم الشرطة و لمدة قصيرة بتقييد حريتك. فمثلاً يمكنها نقلك إلى قسم الشرطة لضرورة الاستماع لأقوالك أو للتحقق من الوثائق التي تحملها. و من الممكن في بعض الحالات الجدية أن توقفك في زنزانة القسم و هذا الحجز يكون إجراءً مؤقتاً لا يسمح أن يستمر أكثر من 48 ساعة بعد انقضائها يصبح من واجب الشرطة إطلاق سراحك أو تسليمك للمحكمة.

❓ ما هو الاحتجاز (التوقيف)؟

من حق الشرطة أن توقف الأجنبي الذين يحملون وثائق ليست على ما يرام و هم معرضون للإبعاد أو يتم توقيفهم إن كانوا قد أبعدوا سابقاً و ليس مسموح لهم البقاء في الجمهورية التشيكية. و يمكن للشرطة توقيفهم و هذا يعني أنهم يوقفوا في مبنى (يشبه السجن) تحت رقابة الشرطة حيث لا يمكنهم المغادرة من هناك (مبنى توقيف الأجنبي). إن المدة المسموح بها للتوقيف في حدها الأقصى هي 180 يوماً (وإذا كان لدى الموقوف طفلاً قاصراً فالحد الأقصى يكون في هذه الحالة 90 يوماً). ومن الممكن الدفاع ضد هذا التوقيف برفع دعوى للمحكمة. بعد التوقيف يتم إطلاق السراح أو الإبعاد.

❓ متى وما هو الشيء الذي تفتشه الشرطة لدي؟

و لأي سبب من حقها أن تأخذني إلى القسم (المخفر)؟

من حق الشرطة تفتيش و تائبك للتحقق من هويتك. ولكنه يجب أن يكون هناك سبب وجيه و محدد لذلك. فمثلاً هناك حالة أنك تشبه شخصاً أو أن هناك مفقوداً تبحث عنه الشرطة أو كنت شاهداً في حادث جدي أو لديهم شكوك بأنك لا تحمل إقامة في الجمهورية التشيكية.

تقوم شرطة الأجنب كذلك بالتفتيش للتأكد بشكل رئيسي من شرعية إقامتهم في الجمهورية التشيكية ومن وجود كل التصاريح والوثائق التي يحتاجونها حسب القانون. ويتم التفتيش في أماكن السكن والعمل... إلخ. ومن واجبك في أغلب الأحيان أن تبرز واثانك للشرطة في حال أنها طلبت منك مثلاً جواز السفر والتأشيرة (إذا كانت ضرورية) والتصريح بالعمل والتصريح بالعمل الحر و ورقة التأمين الصحي... إلخ. وإذا كانت هناك مشكلة في أوراقك فيمكن للشرطة أن تفرض بحقك غرامة وإذا كانت المشكلة جدية فيمكن أن يؤدي هذا التفتيش للبداية بإجراءات إبعادك.

❓ ما هي مدة حجري في الشرطة للتحقق من هويتي؟

لا تستطيع الشرطة أحياناً التحقق من هويتك في المكان الذي تفتشك فيه و على أساس ذلك يتم نقلك إلى قسم الشرطة والتحقق من هويتك فيه (مثلاً التحقق في أرشيف البيانات أو أخذ البصمات). و يمكنهم توقيفك في القسم للمدة الضرورية للتحقق على أنه لا يجوز و لا بأي شكل من الأشكال أن تتجاوز هذه المدة أكثر 24 ساعة.

❓ كيف ادا فع عن نفسي إذا لم تعجيني الآلية المتبعة من قبل الشرطة؟

يمكنك تقديم شكوى ضد أفراد الشرطة إلى قائدهم. ومن الأفضل تقديمها كتابياً وإصفاً فيها ما تعرضت له و كيف كانت تصرفات الشرطة و إساءتهم إليك ثم أرسل الشكوى إلى قسم الشرطة. وإذا لم تعرف أسماء أفراد الشرطة الذين تشتكي عليهم , لا بأس. لكن حاول كتابة كل التفاصيل التي تتذكرها. واكتب في الشكوى أنك تريد الاستعلام عن الجواب عليها (لدى الشرطة مهلة للرد في مدة أقصاها 60 يوماً). وإذا لم يساعدك قائد الشرطة و قام برفضها يمكنك في هذه الحالة تقديم استئناف إلى سلطة أعلى لدى (مديرية أو رئاسة الشرطة في المحافظة).

❓ هل هناك شخص آخر يمكنه أن يساعدي؟

من الممكن أن يساعدك المدافع العام عن الحقوق وهو شخص يراقب الالتزام بحقوق الإنسان في الجمهورية التشيكية. و يمكنه أن ينظر في سلوك الشرطة غير المناسب أو غير المحترف تجاهك. وإذا استخدمت الشرطة العنف ضدك فيمكن للمدافع العام عن الحقوق أن يتحقق فيما إذا كان قد استخدم العنف ضدك بشكل ناسب الفعل وإذا كانت هناك أسباب وجيهة لاستخدامه فعلاً. ومن الممكن أن ترسل رسالة إلى المدافع العام عن الحقوق على هذا العنوان: Údolní 39, Brno, 602 00 أو إلى عنوان البريد الإلكتروني: podatelna@ochrance.cz.

و إذا اشتبه في حالات جدية جداً أن الشرطة قامت في ارتكاب فعل جنائي (مثلاً استخدام العنف غير القانوني أو الضرب الشديد أو إيذاء في الصحة) فيجب القيام بالتبليغ جنائياً على أفراد الشرطة. و مثل هذه الأفعال الجنائية التي تقوم بها الشرطة تعالجها المؤسسة المختصة بالأفعال الجنائية المرتكبة من قبل الشرطة – الهيئة العامة لمراقبة القوات الأمنية ولها في كل محافظة مكتب و يمكنك إرسال التبليغ إلى أي مكتب من مكاتبها (مثلاً الهيئة العامة لمراقبة القوات الأمنية في براغ وعنوانها: Skokanská 2311/3, 169 00 Praha 6, Břevnov).

و يمكنك أن تتقدم بشكوى حول شروط الحياة في مرافق احتجاز الأجنب مباشرة لدى مدير المؤسسة أو يمكنك أيضاً أن ترسل شكوى حول ذلك إلى وزارة الداخلية في الجمهورية التشيكية (العنوان: Nad Štolou 3, poštovní schránka 21, 170 34 Praha 7) فهي المسؤولة عن إدارة و شروط سير هذه المرافق. وإذا لم يعجبك الرد على شكواك فيمكنك أن تتصل كذلك بالمدافع العام عن الحقوق ليحقق في الامر.

9) أين اجد المساعدة؟

خلال التحقيق في الشرطة وفي المحكمة يمكن أن يساعدك الوكيل أو شخص تثق فيه و المترجم. ولا تخف أن تطلب مساعدة المنظمات التي تساعد الأشخاص المجني عليهم أو مساعدة الأجانب .

من هو الوكيل؟

الوكيل هو شخص يمثل (المعتدى عليه) في الإجراءات الجنائية. ويعمل الوكيل بنشاط لتكون حقوقك محفوظة. و يمكن للوكيل أن يقدم بالنيابة عنك اقتراحات وطلبات والتماسات (الاستئناف مثلاً) ويرافقك في كل حيثيات الإجراءات الجنائية ويحضر إجراءات التحقيق... إلخ. ويساعدك في تقدير التعويض عن الأضرار التي سببها الجاني لك و ملاحقة الحصول على هذا التعويض في الأجراءات الجنائية.

من يستطيع أن يكون وكيلاً؟

في الغالب يكون الوكيل هو المحامي و لكن ليس ذلك ضرورياً. أي ليس ضرورياً أن يكون محامياً و مع ذلك من الأفضل أن يكون خبيراً في القانون. و تحصل على الوكيل بأن تختاره بنفسك و تقوم بمنحه وكالة أو يكلف من قبل المحكمة (انظر أدناه). و في حالة اختيارك محامياً يصبح من واجبك دفع أتعابه.

لا أعرف في الإجراءات الجنائية وليس لدي نقود لدفع تكاليف الوكيل. من يساعدني؟

من الممكن استشارة المنظمات التي تساعد بالمجان ضحايا الاعتداءات. وهم يشرحون لك كيف تُبلغ وخطوات الإجراءات الجنائية وحقوقك و ضمان أمانك. ومن الممكن لهذه المنظمات أن تساعدك في البحث عن سكن جديد وتقديم طلب المعونات المالية وفي أغلب الحالات كذلك يساعدون في البحث عن خدمات أخرى (مثلاً البحث عن اختصاصي نفساني ومحامي كوكيل عنك و ذلك كله بالمجان). يمكنك طلب قائمة المنظمات التي تساعدك من الشرطة أو انظر إلى موقع وزارة العدل (<https://otc.justice.cz/verejne/seznam.jsf>).

هل من الممكن أن اطلب الوكيل من المحكمة؟

نعم. يمكنك أن تطلب من المحكمة أن تعين وكيلاً عنك مجاناً أو بتكاليف منخفضة. وفي هذه الحالة سيكون الوكيل محامياً. و تقوم الدولة بدفع تكاليف الوكيل فقط في حالات محدودة مثلاً- إذا أصبت بأذى كبير في صحتك أو إذا كنت من نوع الضحايا الحساسين جداً خاصة الأطفال و المعوقين و المعتدى عليهم في الجنايات ذات الطابع الجنسي و ضحايا الاتجار بالبشر و العنف المنزلي و ضحايا العنف بسبب الكراهية. و هنا عليك إثبات عدم كفايتك المالية أمام المحكمة. و تقوم المحكمة دائماً بتعيين وكيلاً بما يتعلق بالأطفال بناء على الطلب. و يجب تقديم طلب الحصول الوكيل في الوقت دون تأخير.

❓ ما هي الإمكانيات الأخرى؟

من الممكن الحصول على محامي مجاناً عن طريق مؤسسة **Pro bono centrum** . و شروط الحصول على محامي عن طريق هذه المؤسسة ليست صارمة كما هو الحال عندما يعين من قبل المحكمة. و للحصول على محامي تساعدك منظمة غير تجارية. وتجد قائمة المنظمات غير التجارية على الموقع التالي: <http://www.probonocentrum.cz/nasi-partneri/spolupracujici-nevladni-organizace>

والمنظمة غير التجارية تقوم بإنجاز كل شيء عوضاً عنك.

❓ لم تتمكن من إيجاد وكيل و على صديقتي الذهاب إلى الشرطة قريباً وهي خائفة. هل يمكنني الذهاب معها؟

نعم. من الممكن أن تكون موجوداً مع صديقتك أثناء الإدلاء بإفادتها بصفتك شخص تثق فيه. فالشخص الموثوق به يقدم للمجني عليه الدعم النفسي. و يمكن للشخص الموثوق به أن يكون في أي وقت معها (إذا لم يكن شاهداً أو مجنياً عليه) ولا يحتاج إلى وكالة. ولكنه أي المرافق لا يستطيع التدخل أثناء الاستجواب. ولا يستطيع تقديم أي شكوى أو طلبات أخرى نيابة عن المجني عليه. ولكنه يستطيع مرافقة المجني عليها ويحضر إلى الشرطة بصفته شخص قريب. و تقوم بعض المنظمات التي تساعد الأشخاص الذين اعتدي عليهم بتأمين المرافقة اللازمة.

❓ لا افهم اللغة التشيكية جيداً. ماذا علي أن افعله؟

إذا كنت لا تفهم اللغة التشيكية جيداً فمن حقك الحصول على مترجم إلى لغتك الأم أو إلى لغة أخرى تجيدها، و خدمات المترجم مجانية.

❓ افهم اللغة التشيكية. هل احتاج إلى مترجم؟

نعم! فالإجراءات الجنائية تتم بلغة رسمية معقدة . حتى و لو كنت تفهم الكلام العادي باللغة التشيكية فمن الصعب فهم هذه اللغة حتى بالنسبة للمواطن التشيكي. دائماً اطلب مترجم. فهذا من حقك و بشكل مجاني.

❓ لا افهم اللغة التشيكية جيداً و هناك اختلافات في سير الأمور

بين بلدنا و بين الجمهورية التشيكية . فمن سيساعدني؟

سبب مشكلة التواصل قد يكون كامناً في اختلاف الثقافات و الترجمة العادية غير كافية لتفاهم جيد . و في هذا المجال يمكن للمنظمات غير التجارية أن تقدم خدمات المساعدة. ومهمة ما يسمى بالوسيط بين الثقافات ليست فقط ترجمة الكلام إلى لغة أخرى بل في الوقت ذاته يقوم بالتواصل بين الأطراف لتفاهم. ومن الممكن أن يساعدك في التواصل.

❓ احتاج إلى مساعدة اختصاصي نفسي أو أحتاج إلى مساعدة قانونية.

بصفتك المعتدى عليه في الفعل الجنائي يكون من حقك الحصول على المساعدة الاجتماعية ومساعدة اختصاصي نفسي والمساعدة القانونية من قبل المؤسسات أو الأشخاص الذين هم في سجل من يقدمون هذه الخدمات لضحايا الاعتداءات. والقائمة حول هذه المؤسسات مدرجة على موقع وزارة العدل. وسوف تجد بعض المنظمات والبيانات حولها التي يمكنك الاتصال بها في نهاية هذا المنشور.



❓ من يستطيع مساعدتي؟

الإجراءات الجنائية معقدة فلذلك لا تتردد واطلب المساعدة من المنظمات غير التجارية التي تساعد المعتدى عليهم. وهذه المنظمات ستقوم بشرح المسائل القانونية ويمكنها مساعدتك أيضاً في حل مشاكل أخرى ستواجهها بعد الفعل الجنائي (فإذا حدث ذلك مثلاً قرب بيتك و لم تعد لهذا السبب ترغب بالسكن هناك بعد الآن فمن الممكن لهذه المنظمات أن تساعدك في البحث عن سكن جديد) وكذلك تساعدك في إيجاد خدمات أخرى قد تحتاج إليها (مثلاً معالج نفساني او مختص قانوني و بالمجان).
المنظمات هي مجانية.

من المفترض الحصول على عناوين و أرقام المنظمات المساعدة من الشرطة أو من الطبيب الذي فحصك / عالجتك بعد الفعل الجنائي. و في الموقع التالي ستجد قائمة هذه المنظمات:

<https://otc.justice.cz/verejne/seznam.jsf>

10 ← عناوين و أرقام محددة يمكنك العودة إليها:

IN IUSTITIA, O.P.S.

PRAGUE

العنوان
التلفون الجوال
البريد الإلكتروني

Elišova 28, Praha 6
+420 773 177 636
poradna@in-ius.cz

BRNO

العنوان
التلفون الجوال
البريد الإلكتروني

Malinovského náměstí 4, Brno
+420 773 177 104
poradna.brno@in-ius.cz

KLADNO

العنوان
التلفون الجوال
البريد الإلكتروني
ويب

Váňova 3180, Kladno
+420 773 177 928
poradna.kladno@in-ius.cz
www.in-ius.cz

INTEGRAČNÍ CENTRUM PRAHA, o.p.s.

العنوان
التلفون
البريد الإلكتروني
ويب

Žitná 1574/51, Praha 1
+420 252 543 846
info@icpraha.com
www.icpraha.com

LA STRADA ČESKÁ REPUBLIKA, O.P.S.

العنوان
التلفون
هات لاين
البريد الإلكتروني
ويب

P. O. Box 305, Praha 1
+420 222 717 171
800 077 777
lastrada@strada.cz
www.strada.cz

PERSEFONA, z.s.

Jiráskova 8, Brno العنوان
+420 545 245 996 التلفون
(رقم تلفون لضحايا الاعتداءات و أقاربهم) +420 737 834 345 التلفون الجوال

PORADNA PRO INTEGRACI

(Ústí رقم المنطقة) Velká Hradební 33, Ústí nad Labem العنوان
(المديرية) Opletalova 921/6, Praha 1
+420 475 216 536 التلفون
+420 603 281 269 التلفون الجوال
usti@p-p-i.cz; praha@p-p-i.cz البريد الإلكتروني
www.p-p-i.cz ويب

PROFEM, o.p.s.

Address: Plzeňská 66, Praha 5 العنوان
Phone: +420 224 910 744 التلفون
Mobile: +420 608 222 277 التلفون الجوال
E-mail: poradna@profem.cz البريد الإلكتروني
Website: www.profem.cz ويب

ROZKOŠ BEZ RIZIKA, z.s. (R-R)

PRAGUE

Bolzanova 1, Praha 1 العنوان
+420 224 234 453 التلفون
+420 777 180 107 التلفون الجوال
praha@rozkosbezrizika.cz البريد الإلكتروني

BRNO

Vlhká 10, Brno العنوان
+420 722 938 044 التلفون الجوال
brno@rozkosbezrizika.cz البريد الإلكتروني

ČESKÉ BUDĚJOVICE

Česká 20, České Budějovice العنوان
+420 775 133 133 التلفون الجوال
budejovicko@rozkosbezrizika.cz البريد الإلكتروني

ww.rozkosbezrizika.cz ويب

(الاستشارة عن طريق الشبكة الدولية (الإنترنت)
www.poradna-rr.cz

PROBAČNÍ A MEDIAČNÍ SLUŽBA ČESKÉ REPUBLIKY

Hybernská 18, Praha 1

العنوان

يمكنكم مراجعة ممثلي المنظمة في كافة محافظات الجمهورية التشيكية. كل أرقام و عناوين الاتصال
بفروعنا في المدن تجدونها على المواقع الإلكترونية: www.pmscr.cz

SDRUŽENÍ PRO INTEGRACI A MIGRACI, O.P.S.

Baranova 33, Praha 3

العنوان

+420 224 224 379

التلفون

+420 603 547 450

التلفون الجوال

poradna@refug.cz

البريد الإلكتروني

www.migrace.com

ويب

المنشور

<http://www.migrace.com/cs/podpora/ke-stazeni/prakticke-informace-pro-cizince>



